

Ochranca detí -
pomáha dosiahnuť najlepší
možný výsledok pre deti,
ktoré potrebujú ochranu

Čo je to Cafcass?

Úlohou Poradenských a podporných služieb Súdu pre deti a rodinu – Cafcass (Children and Family Court Advisory and Support Service) – je ochraňovať¹ a podporovať blaho detí, ktoré sú účastníkmi konaní rodinného súdu. Pracujeme s deťmi a ich rodinami, pričom sa uistujeme, že detské hlasy sú vypočuté a ich potreby splnené.

Radíme súdu tak, aby rozhodnutia, ktoré urobí, boli v najlepšom záujme detí. Sme nezávislí od súdov, sociálnych služieb², vzdelávacích a zdravotníckych organizácií a všetkých podobných inštitúcií. Pracujeme len na rodinných súdoch. Toto nie sú trestné súdy.

¹ Zákon o deťoch (Children Act) z roku 2004 ukladá štatutárnu povinnosť osobám a inštitúciám pracujúcim s deťmi, aby uskutočnili opatrenia na ochranu a podporu blaha detí, najmä v zmysle ich zdravia, bezpečnosti, spokojnosti a prosperovania, pozitívneho prínosu a ekonomického zabezpečenia.

² Termín „sociálne služby“ sa v tomto letáku vzťahuje na prácu miestnych orgánov preberajúcich funkciu sociálnych služieb a najmä sociálnu starostlivosť o deti.

Kto je ochranca detí?

Ochrancovia detí sú kvalifikovaní v sociálnej práci a vyškolení a skúsení v práci s deťmi a rodinami. Určuje ich súd, aby zastupovali práva a záujmy detí v prípadoch, ktoré zahŕňajú sociálne služby. Sú nezávislí od sociálnych služieb, súdov a kohokoľvek ďalšieho zainteresovaného na prípade. Ochrancovia detí pracujú pre Cafcass alebo môžu podnikat' samostatne a my ich najmeme.

Čo robia ochrancovia detí?

Ochrancovia detí sú tu, aby pomohli dosiahnuť najlepší možný výsledok pre deti, ktoré zastupujú. Medzi ich úlohy patrí najmä:

> určiť pre dieťa právneho zástupcu, ktorý sa špecializuje na prácu s deťmi a rodinami

> radiť súdu o tom, čo sa má urobiť ešte predtým, než súd vyriekne svoje rozhodnutia

> napísať správu pre súd, ktorá obsahuje ich názor o tom, čo by bolo najlepšie pre dieťa. Správa musí súdu oznámiť priania a pocity dieťaťa. Aby toto mohol ochranca detí robiť, trávi čas tým, že spoznáva dieťa a členov rodiny. Rozpráva sa s ľuďmi, ktorí rodinu poznajú, ako napríklad príbuzní, učitelia, sociálni pracovníci a zdravotnícki pracovníci. Navštevuje stretnutia v mene dieťaťa, overuje záznamy a číta správy a vyjadrenia. Môže tiež odporučiť súdu, aby požiadal o pomoc ďalších odborníkov, ako napríklad detského lekára alebo psychológa.

Je to, čo poviem ochrancovi detí dôverné?

Akekoľvek informácie, ktoré poskytnete ochrancovi dieťaťa, môžu byť zahrnuté do jeho správy súdu a informácia môže byť poskytnutá ďalej na ďalšie účely. Niekedy je napríklad nevyhnutné poskytnúť informáciu ďalšej inštitúcii v prípade, že sa jedná a záujem bezpečnosti dieťaťa. Navyše máme povolenie robiť výskum v prospech detí a rodín a niekedy vaše informácie môžu byť anonymne v takomto výskume použité.

Odporučí vždy ochranca detí to, čo chce dieťa?

Hoci ochrancovia detí vždy berú do úvahy prania a pocity dieťaťa a dávajú o tom správu súdu, ich správa tiež informuje o tom, čo je podľa nich najlepšie. Toto nemusí byť v súlade s tým, čo chce dieťa.

Urobí vždy súd to, čo radí ochranca detí?

Súd je ten, kto rozhoduje o tom, čo sa stane, ale súd vždy pozorne zváži názor ochrancu detí. V prípade, že súd nesúhlasí s tým, čo odporučil ochranca detí, vysvetlí prečo tomu tak je.

Uvidím správu ochrancu detí?

Ochranca detí obvykle preberie s vami svoju správu predtým, než ju pošle súdu. Keď je správa odoslaná na súd, je taktiež odoslaná vášmu právnenému zástupcovi, ak nejakého máte, alebo priamo vám.

Záleží na mojom názore?

Vítame spätnú väzbu o všetkých našich službách a aktivitách, pretože to tvorí dôležitú časť v rozvoji a zlepšovaní našich služieb.

Radi by sme poznali názor všetkých, ktorí využívajú naše služby – detí a mladistvých, rodičov, príbuzných, súdov alebo iných inštitúcií.

Táto spätná väzba môže byť vo forme:

- > **poznámky** o našich politikách alebo pracovných postupoch alebo akomkoľvek inom aspekte našich služieb
- > **pochvaly** našej práce alebo jednotlivého ochrancu detí
- > **sťažnosti** o akomkoľvek aspekte vášho jednanía s nami.

Zaznamenáme, budeme sledovať a zhodnotíme všetky poznámky, pochvaly a sťažnosti o našich službách a výsledky budú zverejnené v našej každoročnej správe. V záujme rozvoja služieb a pre výskumné účely vás môžeme skontaktovať, aby sme získali vaše názory po ukončení súdneho konania.

Ako mám poskytnúť spätnú väzbu vo forme poznámok a pochvál?

Odovzdajte akékoľvek poznámky alebo pochvaly (prednostne písomnou formou) ochrancovi detí, ktorého sa to týka, alebo ich pošlite miestnemu manažérovi Cafcass na adresu na konci tohto letáka. Svoje poznámky a názory môžete tiež poslať na náš národný úrad prostredníctvom e-mailu: feedback@cafcass.gov.uk

Po uzavretí vášho prípadu môžete požiadať o hodnotiace stretnutie s ochrancom detí, ktorý sa zúčastnil na vašom prípade alebo s jeho manažérom.

Čo ak nie som spokojný so službami, ktoré Cafcass poskytuje?

Je naším cieľom poskytovať služby na vysokej úrovni vo všetkých rodinných súdnych sporoch a dať možnosť prehovoriť deťom v kritickej dobe ich života. Je pre nás dôležité, aby sme vedeli, kedy sú užívatelia našich služieb presvedčení, že sme sa od týchto cieľov odklonili.

Máme proces sťažností, ktorý bol vytvorený, aby zaistil, že sa sťažnosti vybavujú čo najrýchlejšie, čo najspravodlivejšie a čo najefektívnejšie. Úvod do procesu sťažností môžete nájsť na nasledujúcej strane. Úplný proces je vysvetlený v brožúre pre užívateľov našich služieb³, ktorú môžete získať na svojom miestnom úrade Cafcass alebo je prístupný v sekcii *Spätná väzba* na našej internetovej stránke:

www.cafcass.gov.uk

3

Váš názor sa počíta – Ako zhodnotiť našu prácu prostredníctvom poznámky, pochvaly alebo sťažnosti

Čo ak sa chcem sťažovať?

Vždy by ste mali informovať predovšetkým ochrancu detí, s ktorým spolupracujete, ak nie ste spokojní v akomkoľvek ohľade, čo sa týka našich služieb. Môže to byť príležitosť ako dať veci do poriadku. Prípadne si môžete vyžiadať hodnotiace stretnutie po uzavretí vášho prípadu tak, ako je to popísané na predchádzajúcej strane.

Ak si tak neprajete urobiť a namiesto toho si želáte pokračovať a podať sťažnosť, obráťte sa čo možno najskôr na miestneho manažéra Cafcass, ale majte pri tom na pamäti časové lehoty na zaslanie sťažnosti, ktoré sú na nasledujúcej strane.

Ak nesúhlasíte s obsahom správy, je obvykle najlepšie, ak to prednesiete priamo pri súdnom konaní.

Nie je možné zmeniť výsledok rozhodnutia súdu tým, že u nás podáte sťažnosť.

Ak nesúhlasíte s rozhodnutím súdu, musíte sa obrátiť na právneho poradcu kvôli možnému odvolaniu sa proti rozsudku súdu.

Je dôležité, aby ste si všimli, že existujú lehoty v rámci ktorých prijímame sťažnosti.

Pre dospelých je to do troch mesiacov od uskutočnenia udalosti alebo incidentu. Pre úplné informácie o týchto lehotách sa, prosím, pozrite do brožúry *Váš názor sa počíta* .

Potvrdenie prijmu vašej sťažnosti z našej strany môžete očakávať do piatich pracovných dní.

Sťažnosti od detí sa prijímajú v akejkolvek lehote. Dieťaťu, ktoré si praje sťažovať sa, bude ponúknutá podpora nezávislého obhajcu v priebehu procesu.

Bezpečnosť dieťaťa

Spoločne s inými inštitúciami overujeme či existuje riziko, že deti utrpia závažnú ujmu. Toto zahŕňa prípady, kedy deti boli svedkami domáceho násillia. Rutinné kontroly vykonáva polícia, sociálne služby a register ochrany dieťaťa.

Oznámime vám či sú potrebné ďalšie kontroly inými inštitúciami (napr. všeobecnými lekármi, školami). Tieto informácie budú využité pri príprave správy pre súd a môžu byť tiež zdieľané so sociálnymi službami. Nebudeme podporovať opatrenia, ktoré ohrozia bezpečnosť detí a mladistvých a ich zákonných zástupcov.

Rozmanitosť

Naším cieľom je uprednostniť individuálne potreby detí a rešpektovať a oceňovať rôzne spoločenstvá, v ktorých vyrastajú. Zaznamenávame a kontrolujeme informácie v súvislosti s rozmanitosťou užívateľov našich služieb – ako napríklad etnický pôvod, jazyk a špeciálne potreby – aby nám to umožnilo neustále zlepšovať kvalitu našich služieb pre deti a ich rodiny. Tieto informácie nám taktiež pomáhajú podporovať rovnosť tak, ako to vyžaduje legislatíva vrátane Zákona o rasových vzťahoch z roku 1976 (Race Relations Act, doplnený v roku 2000 a 2003) a Zákonov o diskriminácii telesne postihnutých (Disability Discrimination Acts) z rokov 1995 a 2005.

Informácie

Spôsob, akým zbierame, spracovávame a sprístupňujeme informácie je riadený platnou legislatívou.

Nasledujúce body vás môžu zaujímať:

> Podstata našej práce vyžaduje spracovanie osobných údajov súvisiacich s užívateľmi našich služieb. Všetky tieto aktivity podnikáme v súlade so Zákonom o ochrane údajov (Data Protection Act) z roku 1998. Naš vstup na Register ochrany údajov je na adrese: www.cafcass.gov.uk

> Podľa Zákona o ochrane údajov (Data Protection Act), máte právo vyžiadať si kópie údajov, ktoré o vás vedieme

> Sme povinní poskytovať informácie o našich službách v súlade s Zákonom o slobode informácií (Freedom of Information Act) z roku 2000.

Pre viac informácií o tom, ako pracujeme v súlade so Zákonom o ochrane informácií (Data Protection Act) alebo Zákonom o slobode Informácií (Freedom of Information Act) navštívte, prosím, našu internetovú stránku www.cafcass.gov.uk alebo sa obráťte na svoj miestny úrad Cafcass.

Naša internetová stránka taktiež obsahuje ďalšie informácie o úplnom rozsahu našich služieb.

Informácie v tomto letáku môžu byť
sprístupnené na audiokazete
a to v nasledujúcich jazykoch:

arabčina, bengálčina, čínština, francúzština, gudžarátčina, hindčina,
portugalčina, pandžábčina, turečtina, urdčina a waleština.